



# YONEZAWAJIN



제 2 4 호 2009 년 3 월 (한국어판)

## 당신의 소중한 사람이 쓰러진다면?

### ① 상태를 확인한다

- 큰소리로 이름을 불러 의식을 확인한다
  - ▶ 의식이 있다... 어떻게 된 것인지 묻는다
  - ▶ 의식이 없다... 가까이 있는 사람에게 도움을 청한다



### ② 119 로 연락한다

- 주위에 사람이 있는지 확인한 후
  - ▶ 있다... 그 사람에게 119 전화를 부탁한다
  - ▶ 없다... 본인이 직접 119 로 전화를 한다
- 통보시에는 몇 시부터, 어떻게, 의식, 호흡, 통증부위, 병력 등을 말씀해 주십시오.

### ③ 가능한 처치를 한다

- 119 에서는 통보시 쓰러진 사람에 대한 처치방법을 알려줍니다. 지혈이나 보온 등. 소중한 사람을 위해 당신이 할 수 있는 최대한의 노력을 기울입니다.



### ④ 구급대가 도착

- 구급대원이 하는 질문은 병원에 전달할 중요한 내용이므로 아는 범위 내에서 대답해 주십시오.

### 평일야간·휴일진료소 전화:22-9922

작년 말부터 휴일응급진료소가 평일야간진료소로도 이용할 수 있게 되었습니다. 병원윤번제와 병행하여 진료하고 있사오니 증상이 비교적 가벼운 분은 이곳을 이용해 주십시오.

장소 : 요네자와시 니시오오도오리(서쪽큰길) 1 초메 5-60 스코야카센터 서쪽 편.

진료일 : 월 ~ 금요일 (공휴일 제외)

접수시간 : 18:30 ~ 21:00

진료시간 : 19:00 ~ 21:30

진료과: 내과, 소아과 ※건강보험증을 지참하세요.

### 당황하지 말고! 119 번으로 연락

소방차·구급차는 정확한 재해장소를 모르면 현장에 도착하지 못하거나 혹은 늦게 도착하는 경우가 있습니다. 신속한 구명활동과 추가 피해절감을 위해 되도록 정확한 신고를 부탁드립니다.



※집주소나 알기쉬운 목표물을 적은 메모를 전화기 옆에 붙여 놓으십시오.

작년 119 로 접수된 사고 중 131 명이 호흡곤란 상태였습니다. 이러한 사람에게 가장 중요한 것은 빠른 「연락」, 「심폐소생」, 「체세동(AED;전기충격)」, 「의사의 처치」 입니다. 심폐소생법은 배우면 누구든지 가능하며 기본적으로도 중요한 처치입니다. 꼭 강습을 받아주십시오.

### 알고있나요???

#### 부케야시키 武家屋敷



요네자와번의 하급무사(히라가타슈)가 살던 집터가 현재에도 요네자와시 남부의 각 지구 (주로 호우센마치, 이시가키마치, 토오리마치)에 다수 남아있습니다. 이들의 부케야시키는 우에스기 가게카츠가 1601 년에 아이즈에서 요네자와시로 온 후에 만들어진 것입니다. 당시 800 채 남짓의 가옥이 있던 요네자와에 약 6000 명의 신하를 데리고 온 가게카츠는 성곽마을에 신하 전원을 수용할 수 없었던 탓에 하급무사에게 방위역할을 맡겨 교외에 배치하였습니다. 히라가타슈는 농사를 지으며 무예에 힘쓰는 반사반농의 생활을 하며 황무지 개간도 했습니다. 이것은 다른 정권에는 거의 없는 드문일이었습니다. 집터의 앞뜰에는 홍수대책과 더불어 적의 침입을 막는 역할을 한 우코기(오갈피나무)의 울타리가 지금도 남아있습니다. (우코기에는 날카로운 가시가 있습니다)

## <생활정보> 환경생활과에서 알려드립니다 TEL 22-5111

### 치요다크린센터 재활용품 제공

자전거나 이불, 가구류 등 지정된 쓰레기봉투에 넣을 수 없는 쓰레기는 대형쓰레기로 취급하기 때문에 다카하타의 치요다크린센터로 가져가셔야 합니다. 크린센터에서 수집한 자전거나 가구류 중 상태가 좋은 물건은 수리 후 무상으로 지역 주민들께 제공하고 있습니다.



오키타마지역에 살고 계신 분이라면 1 세대에 한하여 자전거 1 대, 가구 1 대의 신청이 가능합니다. 신청자 수가 많은 경우에는 추첨을 통해 나누어 드립니다.

제공품 : 자전거 15 대, 가구 5 점(1 회 예정 수)  
 응모방법 : 9 시 ~ 16 시 사이 (일요일 · 공휴일 제외) 에 치요다크린센터에 비치되어 있는 신청용지에

기입, 신청 해 주십시오.

일정 : (①전시·응모 ②공개추첨 ③인도(양도)마감)

일시 : 제 1 회 ①4 월 3 일 (금) ~ 5 월 9 일(토)

②5 월 12 일 (화) 10 시

③5 월 23 일 (토)

제 2 회 ①6 월 3 일 (수) ~ 7 월 4 일 (토)

②7 월 7 일 (화) 10 시

③7 월 18 일 (토)



## 그 외의 이벤트 정보



### 천지인박람회 2009

연제 : 2009년1/24(토) ~ 2010년1/11(월)

어디 : 덴코쿠노모리 (요네자와시 우에스기박물관)

내용 : 대하드라마 「천지인」의 세계와 천지인의 주인공 '나오에 가케쓰구'의 실제 모습을 여러가지 전시물들을 통해 체험 할 수 있습니다.

입장료 : 일반 700 엔 학생 500 엔 초·중학생 300 엔

문의 : 시중합정책과 TEL 22-5111

### YIRA 카페

국제교류에 관심있으신 분이나 일본어·그외의 언어로 교류하고 싶으신 분, 차를 마시며 부담없이 이야기하지 않겠습니까?

연제 : 3/9 (월), 3/25 (수) 14:30 ~ 16:30

어디 : 오키타마종합문화센터 201연수실

참가비 : 무료

문의 : 요네자와시국제교류협회 (YIRA) TEL 22-5111

### 쿠리 쿼르테트(사중주)

연제 : 3/15 (일) 14:00 ~

어디 : 덴코쿠노모리 오키타마문화홀

내용 : 티비 프로그램이나 영화 등에 삽입된, 밝고 부드러운 리코더 음악으로 알려진 그룹의 콘서트입니다

입장료 : 일반 2,000 엔, 학생 1,000 엔

(당일 추가요금 500 엔)

티켓 : 오오누마요네자와점, 요네자와사티이, 덴코쿠노모리 그외

문의 : 덴코쿠노모리 TEL 26-2666

### 요네자와시국제교류협회 (YIRA) 이벤트

## YIRA 요리교실 ~ 인도네시아편 ~

요리를 통해 인도네시아의 문화를 체험합니다!

연제 : 3/20 (금) \* 공휴일

10 : 30 ~ 14 : 00

어디 : 오키타마종합문화센터 요리실습실

참가비 : 회원 500 엔, 비회원 1000 엔

메뉴 : 인도네시아식 볶음밥, 치킨, 수프, 디저트.

준비물 : 앞치마



## 국제포트라파티

각자 준비한 요리로 다함께 모여 부담없이 국제교류에 참여해 보지 않겠습니까? 재미있는 게임도 준비하고 있습니다!

연제 : 3/29 (일) 18 : 00 ~ 어디 : 서부커뮤니티센터

참가비 : 100 엔 \* 3 ~ 5 인분의 요리 (간단한 요리면 됩니다. 디저트나 음료도 OK !)

신청·문의 : 요네자와시국제교류협회 (YIRA)

TEL 22-5111 FAX24-4540

이메일 yira@omn.ne.jp

홈페이지 <http://www.omn.ne.jp/~yira>

## 이달의 사자성어

ににんさんきゃく

# 二人三脚

(이인삼각)

의미 : 둘이서 협력하여 목표를 향해 나아감.

Yonezawain 을 매달 발행하고있습니다. 받아보시길 희망 하시는 분은 연락주십시오. 여러분이 바라시는 점 등, 의견을 기다리고 있습니다.

〒992-8501 米沢市金池5丁目2-25

米沢市秘書広報課市民交流係

TEL: 0238-22-5111 내선 3005 FAX: 0238-24-4540

이메일: hisyo-ka@city.yonezawa.yamagata.jp

홈페이지: <http://www.city.yonezawa.yamagata.jp/shisei/matidukuri/kokusai/index.html>